

Білім беру бағдарламасының паспорты

Білім беру саласының коды мен жіктелуі	6B02 Өнер және гуманитарлық ғылымдар
Дайындық бағыттарының коды мен жіктелуі	6B023 Тілдер мен әдебиет
Білім беру бағдарламасының коды мен атауы	6B02301 Аударма ісі
Білім беру бағдарламаларының топтары	B036 Аударма ісі
Білім беру бағдарламасының бірегейлігі	Білім беру бағдарламасының ерекшелігі: 1. шет тілдерін меңгерудің халықаралық стандарттарына және мәдениетаралық коммуникация саласындағы құзыреттерге сәйкес келетін жоғары білікті маман - аудармашыларға өңірдің қажеттіліктерін қанағаттандыру; 2. кәсіби қызметті жоғары деңгейде жүзеге асыруға мүмкіндік беретін талап етілетін жеке және кәсіби құзыреттерді дамыту; 3. аудармашы-мамандарды даярлаудың қазіргі заманғы отандық және әлемдік тәжірибесін ескере отырып әзірлеу; 4. білім беру қызметін жүзеге асыру барысында заманауи технологиялар мен әдістемелерді пайдалану.
Білім беру бағдарламасы аясында дайындау бейінінің картасы	
БББ мақсаты	Халықаралық шетел тілдерін меңгеру стандарттарына және мәдениетаралық коммуникация саласындағы құзыреттілікке сәйкес келетін білікті шетел тілдерінің аудармашысын дайындау
БББ міндеттері	1. Еңбек нарығында сұранысқа ие, жалпы мемлекеттік "Рухани жаңғыру" бағдарламасына сәйкес құндылықтарға ие және өзін-өзі белсендіруге, өзін-өзі дамытуға қабілетті білікті көптілді тұлғаны дамыту. 2. Жоғары кәсіби деңгейде аударма қызметін жүзеге асыру үшін қажетті құзыреттіліктерді дамыту, кешенді білімді қалыптастыру. 3. Аударма ісі мен аударма технологиялары саласында теориялық және қолданбалы білім мен дағдылардың кең ауқымын ұштастыру негізінде кәсіби құзыреттілікті дамыту. 4. Аудармашылардың кәсіби қызметі үшін негіз болып табылатын коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру. 5. Кәсіби және өзге де қызметте тиімді пайдалану мақсатында заманауи технологиялар мен әдістерді меңгеру.
БББ оқыту нәтижелері	Білім беру бағдарламасы бойынша оқуды аяқтағаннан кейін бітіруші: 1. Экология және тіршілік қауіпсіздігі, экономика және кәсіпкерлік, құқық және сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениет, зерттеу әдістері бойынша жан-жақты үйлесімді дамыған тұлға ретінде білімін көрсету. 2. Тілдер аралық мәдениетаралық коммуникация саласындағы аудармашының кәсіби қызметінің ерекшеліктері туралы білімдерін көрсету 3. Аударма тілінің жанрлық-стилистикалық нормаларына сәйкес түпнұсқа тілдің мәтінін аударма тілінің мәтініне аудару және түрлендіру стратегияларын таңдау арқылы әр түрлі функционалды стильдегі мәтіндердің түрлерін түсіну. 4. Бастапқы мәтінді толық түсіну үшін жүйелі теориялық және практикалық білімді генерациялау 5. Кәсіби мәселелерді шешу үшін автоматтандырылған және автоматты аударма жүйелерін қолдана отырып, анықтамалық әдебиеттерде, электронды мәліметтер базасында және Интернетті іздеу жүйелерінде кәсіби есептерді шешуге, атап айтқанда

	бастапқы мәтінді түсінуге және аударуға қатысты ақпаратты іздеу алгоритмдерін қолдану 6. Тұлғааралық, мәдениетаралық және өндірістік (кәсіби) қарым-қатынас міндеттерін шешу үшін шет тілінде ауызша және жазбаша түрде коммуникацияға түсу. 7. Ана тілі мен мәдениетін меңгерудің негізгі заңдылықтарын, тұлғааралық және мәдениетаралық деңгейде шет тілінде қарым-қатынас жасау қабілетін дамыту заңдылықтарын қолдану. 8. Шет тілін арнайы жалпы кәсіптік, академиялық және іскерлік коммуникация деңгейінде, сондай – ақ сөйлеу қызметінің барлық түрлері-оқу, тыңдау, сөйлеу және жазу деңгейінде қолдану. 9. Аударылған мәтіннің эквиваленттілігі мен сәйкестігін сақтай отырып бір жұмыс тілінен екінші тілге ауызша дәйекті аударма жасау 10. Тіл қорын жетілдіру, әртүрлі халықтардың құндылықтар жүйесіне толерантты көзқараспен патриоттық тәрбие беру үшін жеке адамдармен, ұжыммен, қоғаммен тиімді әлеуметтік және мәдениетаралық өзара іс-қимылды орындау. 11. Зерттелетін тіл мен мәдениет, олардың даму заңдылықтары және әлеуметтік және тарихи контексттердегі өзара байланысы туралы тұтас түсінік беретін лингвистикалық, мәдениеттану, әдебиеттану және елтану ақпаратын лингвистикалық-дидактикалық мақсаттарда қолдану. 12. Аударма мәтінін тапсырыс берушінің аударма тілінде қабылданған нормалары мен талаптарына сәйкес ресімдеу
Түлектің біліктілік сипаттамасы	
Берілетін дәреже	6B02301 Аударма ісі білім беру бағдарламасы бойынша гуманитарлық білім бакалавры
Лауазымдарының тізімі	Аудармашы-референт
Кәсіби қызмет объектісі	Мәдениет мекемелері, халықаралық ұйымдар, ақпараттық-талдау қызметтері, елшіліктер мен өкілдіктер, министрліктер, туризм жөніндегі агенттіктер, баспалар, аударма жөніндегі бюролар және басқа да ұйымдар мен кәсіпорындар.

Паспорт образовательной программы 6В02301 Переводческое дело

Код и классификация области образования	6В02 Искусство и гуманитарные науки
Код и классификация направлений подготовки	6В023 Языки и литература
Код и наименование образовательной программы	6В02301 Переводческое дело
Группы образовательных программ	В036 Переводческое дело
Уникальность образовательной программы	Специфика образовательной программы: 1. удовлетворение потребностей региона в высококвалифицированных специалистах - переводчиках, соответствующих международным стандартам владения иностранными языками и компетенциями в области межкультурной коммуникации; 2. развитие востребованных личностных и профессиональных компетенций, позволяющих осуществлять на высоком уровне профессиональную деятельность; 3. разработана с учетом современного отечественного и мирового опыта подготовки специалистов – переводчиков; 4. использование современных технологий и методик в процессе осуществления образовательной деятельности.
Карта профиля подготовки в рамках образовательной программы	
Цель ОП	Подготовка квалифицированного переводчика иностранных языков, соответствующего международным стандартам владения иностранными языками и компетенциями в области межкультурной коммуникации.
Задачи ОП	1. Развитие компетентной полиязычной личности, востребованной на рынке труда, обладающей ценностями в соответствии с общегосударственной программой «Рухани жаңғыру» и способной к самоактуализации, саморазвитию. 2. Формирование комплексных знаний, развитие компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности на высоком профессиональном уровне. 3. Развитие профессиональных компетенций на основе сочетания широкого диапазона теоретических и прикладных знаний и навыков в области переводческого дела и переводческих технологий. 4. Формирование коммуникативной компетенции, являющейся базовой для профессиональной деятельности переводчиков. 5. Овладение современными технологиями и методиками с целью их эффективного использования в профессиональной и иной деятельности.
Результаты обучения по ОП	По завершении обучения по образовательной программе выпускник будет способен: 1. Демонстрировать знания как всесторонне гармонично развитая личность в области экологии и безопасности жизнедеятельности, экономики и предпринимательства, права и антикоррупционной культуры, методов проведения научных исследований. 2. Демонстрировать знания об особенностях профессиональной деятельности переводчика в сфере межкультурной коммуникации 3. Интерпретировать виды текстов разных функциональных стилей, выбирая стратегии перевода и преобразования текста исходного языка в текст переводящего языка в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка. 4. Генерировать систематизированные теоретические и практические знания для исчерпывающего понимания исходного текста 5. Использовать алгоритмы поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач, в частности, для понимания и

	перевода исходного текста, в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета, используя системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. 6. Вступать в коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного, межкультурного и производственного (профессионального) общения. 7. Использовать основные закономерности освоения неродного языка и культуры, закономерности развития способности к иноязычному общению на межличностном и межкультурном уровнях 8. Применять иностранный язык на уровне специальной общепрофессиональной, академической и деловой коммуникации, а также все виды речевой деятельности – чтения, аудирования, говорения и письма. 9. Осуществлять устный последовательный перевод с одного рабочего языка на другой с соблюдением эквивалентности и адекватности переведенного текста 10. Выполнять эффективное социальное и межкультурное взаимодействие с отдельными людьми, коллективом, обществом для совершенствования языкового фонда, патриотического воспитания с толерантным отношением к системе ценностей различных народов. 11. Применять в лингво-дидактических целях лингвистическую, культуроведческую, литературоведческую и страноведческую информацию, дающую целостное представление об изучаемых языке и культуре, закономерностях их развития и взаимосвязи в социальном и историческом контекстах. 12. Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика.
Квалификационная характеристика выпускника	
Присуждаемая степень	Бакалавр гуманитарных знаний по образовательной программе 6В02301 Переводческое дело
Перечень должностей	Переводчик-референт
Объект профессиональной деятельности	Учреждения культуры, международные организации, информационно-аналитические службы, посольства и представительства, министерства, агентства по туризму, издательства, бюро по переводу и другие организации и предприятия.

Passport of the educational program 6B02301 Translation studies

Education area code and classification	6B02 Art and humanities
Code and classification of training areas	6B023 Languages and literature
Code and name of education program	6B02301 Translation studies
Groups of educational programs	B036 Translation studies
The uniqueness of the educational program	Specifics of the educational program: 1. meeting the needs of the region in highly qualified specialists-translators who meet international standards of foreign language proficiency and competence in the field of intercultural communication; 2. development of the demanded personal and professional competences allowing to carry out at high level professional activity; 3. it is developed taking into account modern domestic and world experience of training of specialists-translators; 4. the use of modern technologies and techniques in the implementation of educational activities.
Profile map of education program	
Purpose of EP	Training of a qualified translator of foreign languages, corresponding to international standards of foreign languages and competencies in the field of intercultural communication
Objective of EP	1. Development of a competent multilingual personality in demand in the labor market, possessing values in accordance with the national program "rukhani zhangyru" and capable of self-actualization, self-development. 2. Formation of complex knowledge, development of competencies necessary for the implementation of translation activities at a high professional level. 3. Development of professional competencies based on a combination of a wide range of theoretical and applied knowledge and skills in the field of translation and translation technologies. 4. Formation of communicative competence, which is basic for professional activity of translators. 5. Mastering modern technologies and techniques for their effective use in professional and other activities.
Result of training of EP	Upon completion of the educational program, the graduate will be able to: 1. Demonstrate knowledge as a well-rounded individual in the fields of ecology and life safety, economics and entrepreneurship, law and anti-corruption culture, research methods. 2. Demonstrate knowledge of the specificities of the professional activity of a translator in the field of interlingual and intercultural communication 3. Interpret the types of texts of different functional styles by choosing translation strategies and converting the text of the source language into the text of the translating language in accordance with the genre-stylistic norms of the translating language. 4. Generate systematic theoretical and practical knowledge for an exhaustive understanding of the source text 5. Use algorithms to search for information relevant to solving professional problems, in particular, for understanding and translating the source text, in reference literature, electronic databases and Internet search engines, using automated and automatic translation systems to solve professional problems. 6. Communicate verbally and in writing in a foreign language to solve problems of interpersonal, intercultural and industrial (professional) communication. 7. Use the basic patterns of learning a non-native language and culture, the patterns of developing interpersonal and intercultural ability to communicate in a foreign language

	8. Apply foreign language at the level of special general professional, academic and business communication as well as all types of speech activities - reading, listening, speaking and writing. 9. Interpret consecutively from one working language to another, ensuring the equivalence and adequacy of the translated text 10. Perform effective social and intercultural interaction with individuals, teams and society to improve language fund, patriotic education with a tolerant attitude to the value system of different nations. 11. Apply linguistic, cultural, literary and country-specific information for linguistic and didactic purposes, providing a holistic view of the language and culture being studied, the patterns of their development and their interrelationship in social and historical contexts. 12. Write the text of the translation in accordance with the norms of the target language and the requirements of the client
Graduate qualification characteristics	
Awarded degree	Bachelor of arts in education program 6B02301 Translation studies
List of posts	Translator-referent
The object of professional activity	Cultural institutions, international organizations, information and analytical services, embassies and representative offices, ministries, tourism agencies, publishing houses, translation offices and other organizations and enterprises.